

2020

Con la pluma entre dos mundos - Post Edition - Prologue, Volume 2, Number 1

Damaris Serrano

Wright State University - Main Campus, damaris.serrano@wright.edu

Fátima Araúz

Megan McKarns

Wright State University - Main Campus

Michael Daniel Curtis Stanley

Wright State University - Main Campus

Morgan Foister

Wright State University - Main Campus

Follow this and additional works at: <https://corescholar.libraries.wright.edu/>

[con_la_pluma_entre_dos_mundos](#)



Part of the [Creative Writing Commons](#), [Latin American Literature Commons](#), and the [Spanish Literature Commons](#)

Repository Citation

Serrano , D., Araúz , F., McKarns , M., Stanley , M. D., & Foister , M. (2020). *Con la pluma entre dos mundos - Post Edition - Prologue, Volume 2, Number 1*. .

This Magazine is brought to you for free and open access by CORE Scholar. It has been accepted for inclusion in Con la pluma entre dos mundos by an authorized administrator of CORE Scholar. For more information, please contact library-corescholar@wright.edu.

Revista Literaria



REVISTA LITERARIA

REVISTA LITERARIA

© Fátima Araúz

© Jordan Landis

© Diseño de portada de Fátima Araúz

Mola de la cultura indígena Guna Yala

©Formato de las ilustraciones interiores: Fátima Araúz

Universidad de Wright State, Otoño de 2020

Prohibida su reproducción parcial o total
sin autorización previa de sus autores

Esta revista literaria fue revisada y corregida por sus autores
y el comité editorial de *Con la pluma entre dos mundos*.

© Fátima Araúz, 2020

© Jordan Landis, 2020

DEDICATORIAS

A Dios,

Quien me sustenta y me sorprende con nuevas aventuras profesionales y Quien ha hecho realidad mi anhelo de acercarme a la literatura con ojos de niña, experiencia que he disfrutado profundamente.

A mis estudiantes,

quienes me han enseñado con su ejemplo que la riqueza interior no tiene límites y que el contacto humano es más precioso que el oro.
Haber sido su estudiante es una de las satisfacciones más grandes de mi vida.

A mis compañeros,

los admiro y respeto.
Gracias por inspirarme y animarme a través de sus brillantes ideas y su trabajo ejemplar.

A la Doctora Serrano,

usted hizo crecer en nosotros las alas, y luego, nos mostró cómo volar.

ÍNDICE

1. Bienvenidos a nuestra revista	5
2. Conceptos básicos de Literatura latinoamericana	6
Módulo 1. Reconquista y Literatura precolombina	6
Módulo 2. La Colonia	8
Módulo 3. La Independencia.....	9
Módulo 4. El Realismo	10
Módulo 5. El Boom latinoamericano.....	11
Módulo 6. La gran poesía latinoamericana.....	12
3. La imagen de América	13
4. Las literaturas precolombinas	14
5. Las literaturas actuales: Aristeydes Turpana	15
6. La Reconquista y su contribución de diversos géneros al corpus latinoamericano	18
7. La Conquista	21
8. La Colonia	23
<i>I, The Worst of All</i> . Sor Juana Inés de la Cruz Reseña de película. Jordan Landis	24
Carta a Sor Filotea de La Cruz. Análisis textual de un fragmento. Fátima Araúz	26
9. La Literatura de la Independencia	27
Agricultura de la zona tórrida (Andrés Bello)	28
Victoriano Lorenzo. Figura romántica	29
10. Las formas del Realismo Latinoamericano	30
11. El Realismo Social y la Revolución Mexicana	31
La milpa. Cortometraje, 2002 (diagrama de flujo. Análisis) ...	32
El arte de Diego Rivera y su relación con el proletariado y el surgimiento de las teorías económicas del siglo XIX	33
12. Lo Real maravilloso americano en imágenes	34
13. "El Boom" o el viaje a nuestro interior	36
14. Sección didáctica.	
Lo Real Maravilloso vs el Realismo Mágico	37
Texto 1. Cien años de soledad (fragmento)	37
Texto 2. La India dormida	38
15. La gran poesía latinoamericana	40
16. Tareas creativas	45
No puedo hablar de lo que no sé (Introducción y acuarela) La poesía de mis sueños	46
Mi poema romántico. Amor perdido	47
Placer sin deuda	48
Imitando a Sor Juana Inés de la Cruz	49
<i>La verdad sospechosa</i> (análisis)	50
Imitando Guantnamera (<i>Versos sencillos</i> de José Martí)	52
CONCLUSIÓN	53
BIBLIOGRAFÍA	54

1

Bienvenidos a nuestra revista

Está usted a punto de apreciar una compilación de los trabajos realizados a lo largo del Curso Panorámico de Literatura Hispanoamericana de Otoño de 2020 dictado por la Dra. Damaris Serrano. Hemos disfrutado mucho las letras de tantos autores y hemos recorrido nuevos mundos con cada poesía, novela y análisis. Aunque la pandemia nos mantuvo encerrados en nuestros hogares, esta clase nos hizo sentir libres.

Ofrecemos en esta humilde pero significativa revista un recorrido por las diferentes épocas históricas, desde el descubrimiento de América hasta el siglo XX y sus correspondientes movimientos y fenómenos literarios en Latinoamérica.

La portada de esta revista es una mola, artesanía propia de la cultura indígena Guna Yala, a la cual pertenecía el poeta, cineasta y pensador panameño Aristeydes Turpana, quien falleció el 13 de octubre de 2020.

Esperamos que el contenido sea interesante y sobre todo instructivo.
Que disfrute del viaje.

Fátima y Jordan

2

Conceptos básicos de la Literatura Latinoamericana

Módulo 1. Reconquista y Literatura precolombina

Quipus: artefacto utilizado por los Incas y otras culturas andinas. Básicamente es un recurso que sirve como registro numérico y algunos especialistas coinciden también en que puede ser un sistema de escritura tridimensional.



Quipus

Códices: conjunto de documentos realizados por miembros de los pueblos indígenas de Mesoamérica antes de la Conquista española de sus territorios.

Crónicas: son parte de la literatura de la conquista de América, aquella producida por los primeros colonizadores europeos que llegaron a América.

Épica española: género narrativo que se ocupa de la historia nacional de España durante la Edad Media. Héroes, gestas, batallas, etc, son narrados con un estilo sencillo y cargado de tradición, religiosidad y realismo.

Fábula: creación literaria generalmente breve, escrita tanto en prosa como en verso y protagonizada por animales, objetos animados o personas, que a efectos del relato poseen capacidades comunicativas similares cuyo cometido es fundamentalmente pedagógico

Fuente: <https://concepto.de/fabula-2/#ixzz6ftp2xc5f>

Romance: tipo de poema característico de la tradición literaria española e hispanoamericana compuesta usando la combinación métrica de octosílabos rimados en asonante en los versos pares.

Romancero viejo: conjunto de romances anónimos medievales cuyo auge acontece en el siglo XV.

Romancero nuevo: romances compuestos por los grandes poetas de los siglos XVI y XVII (Cervantes, Lope de Vega, Góngora, Quevedo).

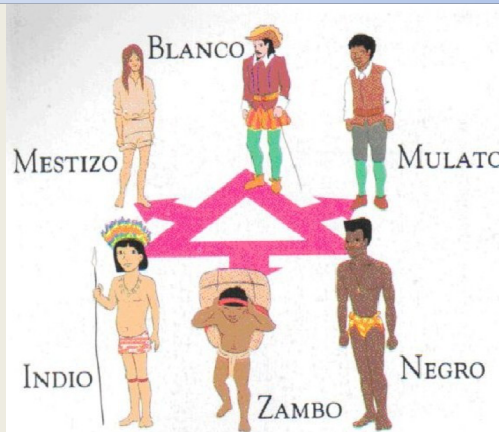
Cronista: encargado de escribir las crónicas y recibía beneficios de parte de la Corona por esto. Recopilaba y redactaba hechos históricos de la llegada de los españoles a América.

Escritura pictográfica: dibujos que representan personajes e idea, propia de los pueblos antiguos, como el pueblo maya.



Escritura maya.

Módulo 2. La colonia



El mestizaje

Mestizaje: encuentro biológico y cultural de etnias diferentes.

Mestizo: hijo de español e indígena. Se dedicaban a los oficios simples o al comercio minorista.

Mulato: hijo de blanco y africano. Trabajaban como artesanos, vendedores ambulantes o sirvientes.

Zambos: hijos de africanos e indígenas. Hacían las tareas más pesadas y muchos eran esclavos.

El mecenazgo: Protección o ayuda económica que ejerce un mecenas, quien es una persona o fundación rica y poderosa que protege a los artistas y adquiere o promueve sus obras.

El claustro: espacio de recogimiento y de reflexión. Como donde se recluyó Sor Juana Inés cuando se convirtió en monja para evitar la vida de casada y dedicarse a estudiar.

La poesía cortesana: La poesía que supera el tono erótico-místico hasta llegar a un éxtasis del entendimiento.

La tertulia: Actividad cultural y educativa que habitualmente realizan personas interesadas en temas literarios. Se establece una conversación amigable sobre literatura.

Barroco: Se dice de un estilo de ornamentación caracterizado por la profusión de volutas, roleos y otros adornos en que predomina la línea curva, y que se desarrolló, principalmente, en los siglos XVII y XVIII.



Módulo 3. La independencia

Teoría de la Dependencia: Conjunto de teorías y modelos que tratan de explicar las dificultades que encuentran algunos países para el despegue y el desarrollo económico. Combina elementos neo-marxistas con la teoría económica keynesiana. Sus autores: Raul Prebisch, Theotonio Dos Santos, Enrique Cardoso, entre otros.

Nocturno: Subgénero de la poesía desarrollado en Hispanoamérica especialmente por el Romanticismo. Composición de profundo carácter nostálgico, usa el tema de la muerte.

Rima consonante: Es la rima de los sonidos tanto consonánticos como vocálicos de la última sílaba del verso.

Rima asonante: Sólo riman los sonidos vocálicos en la última sílaba del verso.

El corrido: Composición musical mexicana que cuentan una historia de batallas, hazañas, muertes trágicas o desastres naturales.

Arenga: Discurso en tono solemne y elevado que se pronuncia para enardecer o levantar los ánimos; especialmente el de carácter militar o político.

La soldadera: Mujer involucrada en la revolución mexicana, ya sea luchando o acompañando a los soldados. Se les conoce también como adelitas, en honor a Adela Velarde Pérez, mujer valiente que fue la primera soldadera.

Ley de las manos muertas: Los bienes de la iglesia católica en México estaban bajo la protección de la Monarquía Hispánica.

El muralismo mexicano: Iniciativa artística del gobierno después de la Revolución Mexicana de 1910. Buscaba elevar la moral y enviar un mensaje al pueblo.

Programa federal Nuevo Acuerdo (New Deal): Inspirado en la iniciativa mexicana, Franklin Delano Roosevelt contrató a diferentes artistas para elevar la moral después la Segunda Guerra Mundial.



Módulo 4. El Realismo

Árbol de quina: Su corteza potente remedio utilizado por las civilizaciones prehispánicas para bajar la fiebre y que se exportó durante la época colonial a todo el mundo para tratar la malaria. Es parte esencial de “Los polvos de la Condesa” relato del Realismo.

El Krausismo: es el carácter ético de la conducta individual.

El Positivismo: sólo admite los conocimientos que se fundamentan en la experimentación; por ello se basa en la aportación de las ciencias físicas y naturales.

Evolucionismo / Determinismo: Método experimental sobre las leyes de la herencia y de la evolución de las especies por lo cual se explica el comportamiento de las personas.

El Materialismo: leyes de la materia, explicación física, cuestionamiento de la Verdad Superior.

El Materialismo Dialéctico: Corriente filosófica que afirma que la realidad se comporta de modo dialéctico con base en la materia.

Mímesis realista: los escritores del Realismo reflejan con precisión tanto los ambientes como los caracteres de las personas.

El Costumbrismo: Movimiento que busca describir las costumbres de una región determinada, incluyendo el modo de hablar de sus habitantes.

Naturalismo: Describe las clases sociales menos favorecidas, los problemas de la sociedad de forma cruda como una crítica profunda.

Determinismo: el personaje no puede cambiar su realidad o futuro. Está destinado a vivir y morir en su condición, especialmente los pobres.

Módulo 5. El *Boom* Latinoamericano

Metaficción: es la ficción que se basa en hechos y/o personajes históricos.

Macondo: Pueblo imaginario creado por Gabriel García Márquez en "Cien años de soledad" que sirve de escenario y elemento representativo de América.



Bebé con rabo de puerco

Bebés con rabo de puerco: tara genética que forma parte de la trama de "Cien años de soledad". Era el castigo divino para quienes se casaban con sus parientes.

Verosimilud: cualidad de parecer cierto o real. Es una cualidad de la escritura de Gabriel García Márquez.

El Boom: Fenómeno literario editorial entre 1960 y 1970. Sólo se dio en Latinoamérica.

Mito: relata acontecimientos extraordinarios y trascendentes involucrando a seres sobrenaturales o fantásticos.

Leyenda: narración sobre hechos sobrenaturales, naturales o una mezcla de ambos que se transmite de generación en generación, de forma oral o escrita.

Fuente: <https://concepto.de/mito/#ixzz6fu8KXtqJ>

Lo Real Maravilloso: Toma los fenómenos relacionados con lo indígena y africano, y con la naturaleza para la creación literaria. Son elementos extraordinarios particulares de la región latinoamericana.

Realismo Mágico: Pertenece al género de ficción. El escritor presenta lo irreal como algo común.

Módulo 6. La Gran Poesía Latinoamericana

Modernismo: tuvo su origen en 1880 en América Latina; fue el primer movimiento dentro de este arte que adquiriría tal fuerza que contagiara a muchos países, contándose los principales núcleos de creación literaria de Europa, como lo eran España y Francia.

El principal referente de este movimiento fue Rubén Darío.

Vanguardismo: Movimiento literario de principios del siglo XX donde hay una renovación de la poesía, libertad de expresión y se rompe con las reglas de la métrica.

Postvanguardismo: es un movimiento literario y poético que se dio en Hispanoamérica mediados del siglo XX. Es un avance estético de la poesía vanguardista.

Parnasianismo: influencia literaria que trata de la belleza y perfección de la forma, musicalidad, vocabulario exquisito, arte puro.

Simbolismo: influencia literaria en que el mundo es misterio. Hay exploración del ensueño y del subconsciente, expresión de ideas y sentimientos complejos a través de la imagen.

Baudelaire: es la horrenda belleza, sucia y efímera, de la moderna ciudad industrial.

Marginalidad: situación de marginación o exclusión social de una persona o de una colectividad. Es un tema recurrente en la literatura del siglo XX.

Ultraísmo: Uso de metáforas e imágenes chocantes e ilógicas.

Expresionismo: Estética de la fealdad, expresión de sentimientos.

Futurismo: movimiento en el cual la máquina, la velocidad, la tecnología y otros aspectos industriales eran valorados estéticamente. Este movimiento culminó muy deprisa pero influyó en el dadaísmo y surrealismo.

3

La imagen de América

Cuando el navegante Cristóbal Colón intentó llegar a la India en nombre de España, no pensaba que fuera a llegar al Continente de América, como se le nombró. Con sus selvas divinas y indígenas, la maravilla de América ha sido un tema latinoamericano durante toda su historia. En sus cartas, Colón describió la belleza de la naturaleza y también explicó que los nativos tenían actitudes amistosas con los españoles.



"En ella hay muchos puertos en la costa de la mar, sin comparación de otros que yo sepa en cristianos, y hartos ríos y buenos y grandes, que es maravilla. Las tierras de ella son altas, y en ella muy muchas sierras y montañas altísimas, sin comparación de la isla de Tenerife; todas hermosísimas, de mil fechoras, y todas andables, y llenas de árboles de mil maneras y altas, y parece que llegan al cielo..."

La primera carta de Cristóbal Colón

Lo americano representaba lo nuevo, lo exótico. El cronista se sentía movido por lo desconocido, aquello que comparaba con el Viejo Mundo y que encontraba nada en común. Por otro lado, también la compensación por la labor de reportar a la Corona era otra motivación importante. El descubrimiento y la conquista fueron empresas comerciales, en que la ambición jugó un papel primordial.

4

Las literaturas precolombinas

Se escribieron las literaturas precolombinas en códices (pictográficos) antes de la llegada de la palabra escrita española en América Latina. Por tradición oral, las gentes indígenas de los Maya, los Inca, y los Aztecas contaban las historias oralmente. Se pudieron recuperar las historias orales gracias a la transcripción al idioma español. Se notan los temas comunes, los leit-motivs, de la creación del mundo y los seres, el '*carpe diem*' (que significa 'vive en el momento'), y el uso de los personajes simbólicos.



Estos códices de los Maya incluyen obras como *Popol Vuh*, que cuenta las teorías míticas sobre la creación del mundo y el ser humano. Los mayas vivieron en Mesoamérica durante miles de años.

Ollantay es un drama en castellano escrito después del siglo XVI que trata del general de los ejércitos incaicos que se enamora de una princesa. Escrito con intervención de un sacerdote y basado en cultura popular transmitida oralmente. Fue adaptada al teatro.



Aztecas: Nezahualcóyotl "Coyote Hambriento" fue el monarca de Texcoco en México antiguo. Escribió *Canto de la Huida*, donde se presentan los conflictos internos entre el ser y el deber ser, y la auto-aceptación. Un dato llamativo es que él murió antes de la llegada de los españoles.

5

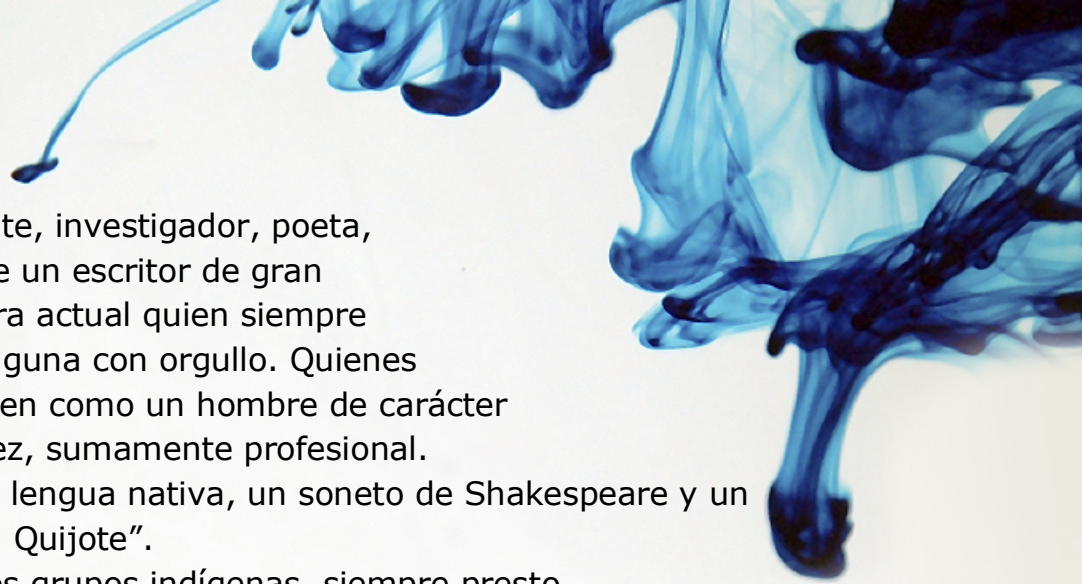
Las literaturas actuales

Aristeydes Turpana



Nació en Río Azúcar, Guna Yala, comarca indígena panameña, el 24 de diciembre de 1943.

Estudió español y educación artística en la Universidad de Panamá. Luego, con escasos recursos viajó a París, Francia donde estudió cine. El mismo Turpana relató que sólo llevaba cien dólares en su bolsillo. Más tarde recibió un postgrado en política y administración cultural en la Universidad Federal de Bahía, en Brasil.

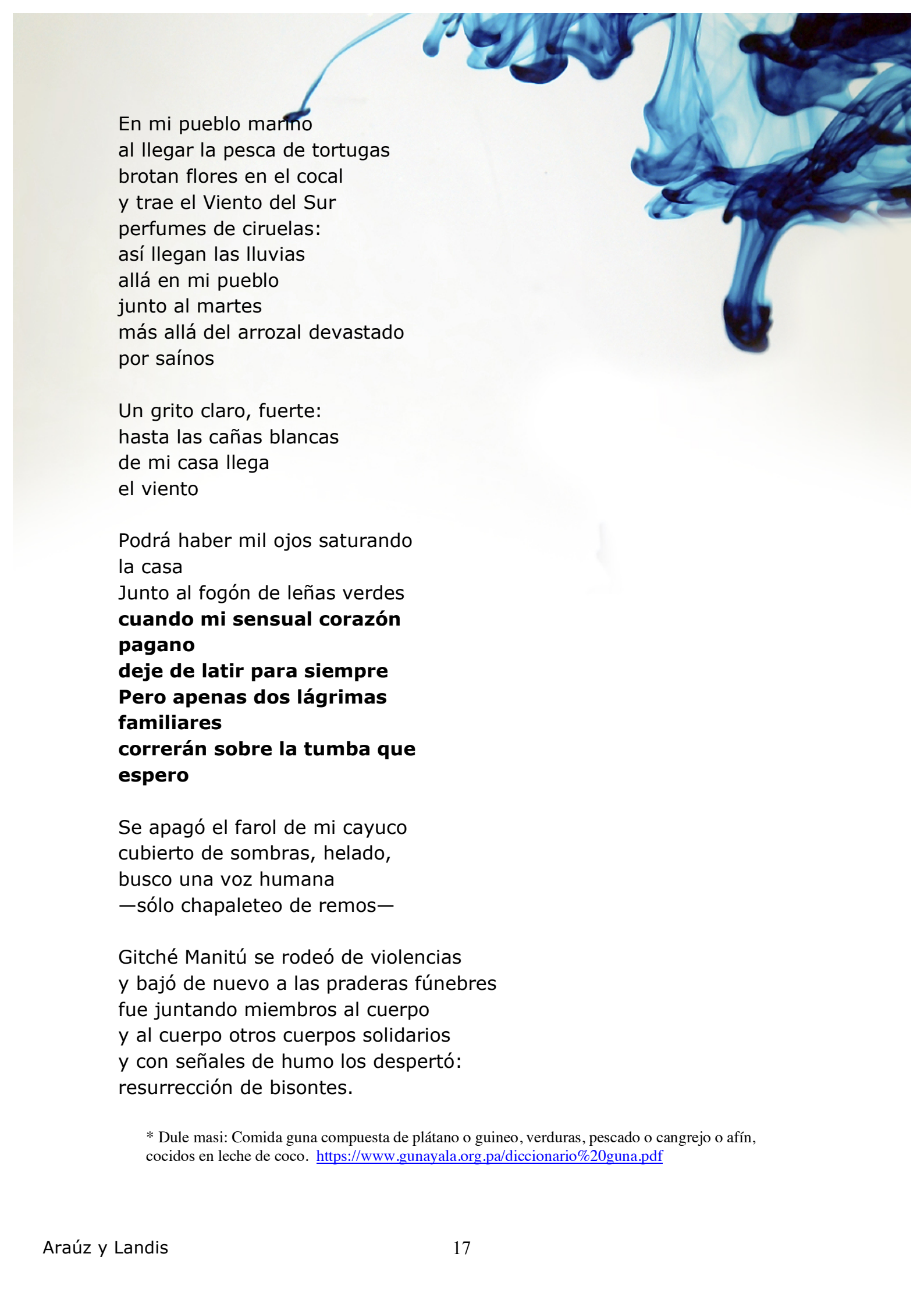


Se destacó como docente, investigador, poeta, cineasta y lingüista. Fue un escritor de gran renombre en la literatura actual quien siempre representó a su pueblo guna con orgullo. Quienes lo conocieron lo describen como un hombre de carácter dulce y alegre, y a la vez, sumamente profesional. Tradujo al dulegaya, su lengua nativa, un soneto de Shakespeare y un capítulo entero de "Don Quijote". Fue gran defensor de los grupos indígenas, siempre presto a denunciar los abusos del colonialismo y la discriminación.

El martes 13 de octubre de 2020 falleció este irrepetible ser humano, dejándonos su mensaje en cada una de sus obras, especialmente en sus poemas: sensibles, conmovedores, que nos hablan de amor, de una realidad hermosa envuelta en dolor, la realidad de su gente. A continuación, compartimos uno de sus poemas más conocidos, publicado en 1983. El poeta describe hermosamente el lugar donde creció, los elementos que rodearon esta época de su vida. Se describe a sí mismo como un "sensual corazón pagano", y lo era, como podemos constatarlo en sus poemas de amor. En la quinta estrofa él habla de su muerte, vaticinando equivocadamente que su partida provocaría poco dolor. Nada más lejos de la realidad, su partida deja un vacío hondo y desolador. Ahora nos hará falta esa voz fuerte pero dulce que nos recuerde que hay belleza que aún ignoramos, que hay luchas por la igualdad por ganar y que Panamá es tierra fecunda y hermosa que es musa para los espíritus que tienen el don de escribir.

Mi hogar queda entre la infancia y el sueño

En el pueblo donde nací
hombres y mujeres
se alimentan de peces y
mariscos
—dule masi*—
en el pueblo donde nací
bajo pulsación de tinieblas
se oyen chirriar las hamacas



En mi pueblo marino
al llegar la pesca de tortugas
brotan flores en el cocal
y trae el Viento del Sur
perfumes de ciruelas:
así llegan las lluvias
allá en mi pueblo
junto al martes
más allá del arrozal devastado
por saínos

Un grito claro, fuerte:
hasta las cañas blancas
de mi casa llega
el viento

Podrá haber mil ojos saturando
la casa
Junto al fogón de leñas verdes
**cuando mi sensual corazón
pagano
deje de latir para siempre
Pero apenas dos lágrimas
familiares
correrán sobre la tumba que
espero**

Se apagó el farol de mi cayuco
cubierto de sombras, helado,
busco una voz humana
—sólo chapaletos de remos—

Gitché Manítú se rodeó de violencias
y bajó de nuevo a las praderas fúnebres
fue juntando miembros al cuerpo
y al cuerpo otros cuerpos solidarios
y con señales de humo los despertó:
resurrección de bisontes.

* Dule masi: Comida guna compuesta de plátano o guineo, verduras, pescado o cangrejo o afín, cocidos en leche de coco. <https://www.gunayala.org.pa/diccionario%20guna.pdf>



6

La Reconquista y la contribución de diversos géneros al corpus latinoamericano

La Reconquista inicia en 718 cuando España inicia la recuperación de los territorios ocupados por los musulmanes. En este período la literatura se dividía en lo culto, que era escrita, y lo popular, que se caracterizaba por la oralidad.

Aparece el romance. Esta palabra tiene diferentes acepciones, pero la que nos ocupa es la siguiente: Es la composición poética que está compuesta por una serie de versos octosílabos, de una cantidad indefinida y con rima asonante en los versos pares, y los impares sueltos. Eran cantados por los juglares, quienes los memorizaban. Suelen ser anónimos, pero se cree que en sus inicios eran inspirados en cantares de gesta. Luego, gracias a la imprenta se crearon las colecciones de romances, los romanceros. Este género fue adoptado por la literatura del Nuevo Mundo, hasta hoy. En cada país el romance fue adaptado a la idiosincrasia y realidad social. Por ejemplo, en México dio forma los Corridos, género musical que habla de batallas, hazañas, muertes trágicas, historias de bandoleros, asesinatos, ejecuciones y hasta desastres naturales. En Panamá toma el nombre de Décima y es cantada por los trovadores. El romance fue adoptado por países como Venezuela, Puerto Rico, Colombia -donde se llama Vallenato-, y muchos más.

De la literatura de la reconquista también obtuvimos la fábula, que es una historia ficcional con personajes de animales humanizados que finaliza con una moraleja, que es un mensaje moralizante.

En clase estudiamos la fábula de *La Lechera* de Félix María Samaniego (1745-1801), célebre fabulista español. Es importante decir que hay más de una versión de esta obra, pues la anécdota data de las fábulas de la Antigüedad. La versión que consignamos es la de Samaniego.

La lechera

Llevaba en la cabeza
una lechera el cántaro al mercado
con aquella presteza,
aquel aire sencillo, aquel agrado,
que va diciendo a todo el que lo advierte
«¡Yo sí que estoy contenta con mi suerte!»

Porque no apetecía
más compañía que su pensamiento,
que alegre la ofrecía
inocentes ideas de contento,
marchaba sola la feliz lechera,
y decía entre sí de esta manera:
«Esta leche vendida,
en limpio me dará tanto dinero,
y con esta partida
un canasto de huevos comprar quiero,
para sacar cien pollos, que al estío
me rodeen cantando el pío, pío.
Del importe logrado
de tanto pollo mercaré un cochino;
con bellota, salvado,
berza, castaña engordará sin tino,
tanto, que puede ser que yo consiga
ver cómo se le arrastra la barriga.



Llévalo al mercado,
sacaré de él sin duda buen dinero;
compraré de contado
una robusta vaca y un ternero,
que salte y corra toda la campaña,
hasta el monte cercano a la cabaña.»

Con este pensamiento
enajenada, brinca de manera
que a su salto violento
el cántaro cayó. ¡Pobre lechera!
¡Qué compasión! Adiós leche, dinero,
huevos, pollos, lechón, vaca y ternero.
¡Oh loca fantasía!
¡Qué palacios fabricas en el viento!

*Modera tu alegría,
no sea que saltando de contento,
al contemplar dichosa tu mudanza,
quiebre su cantarillo la esperanza.
No seas ambiciosa
de mejor o más próspera fortuna,
que vivirás ansiosa
sin que pueda saciarte cosa alguna.
No anheles impaciente el bien futuro;
mira que ni el presente está seguro.*



7

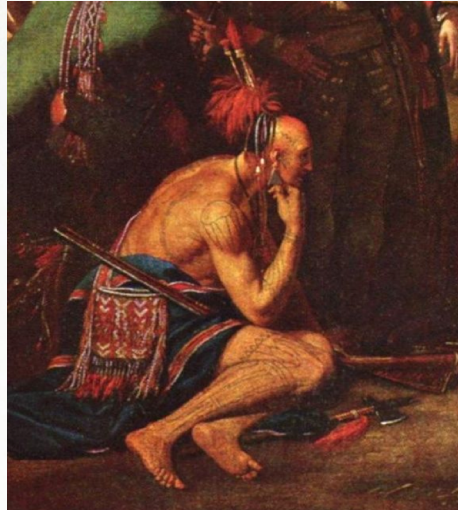
La Conquista

El navegante Cristóbal Colón se embarcó con el propósito de encontrar una nueva ruta mercantil a la India para avanzar los negocios de España. Los tres barcos de la Niña, la Pinta, y la Santa María comenzaron sus travesías hacia "la India" el 3 de agosto de 1492. Llegaron al continente de América, a las islas del Caribe, el 12 octubre del mismo año. Luego encontraron a la gente indígena, a los Taínos, pueblo hoy extinto.



"La gente de esta isla y de todas las otras que he hallado y he habido noticia, andan todos desnudos, hombres y mujeres, así como sus madres los paren, aunque algunas mujeres se cobijan un solo lugar con una hoja de hierba o una cofia de algodón que para ellos hacen. Ellos no tienen hierro, ni acero, ni armas, ni son para ello, no porque no sea gente bien dispuesta y de hermosa estatura."

-La primera carta de Cristóbal Colón



“Lo cual visto y entendida la deformidad de la injusticia que a aquellas gentes inocentes se hace, destruyéndolas y despedazándolas sin haber causa ni razón justa para ello, sino por sola la codicia y ambición de los que hacer tan nefarias obras pretenden, Vuestra Alteza tenga por bien de con eficacia suplicar y persuadir a Su Majestad que deniegue a quien las pidiere tan nocivas y detestables empresas; antes ponga en esta demanda infernal perpetuo silencio...” -*Brevísima relación de la destrucción de Las Indias: Prólogo del obispo don fray Bartolomé de las Casas o Casaus para el muy alto y muy poderoso señor el príncipe de las Españas don Felipe, nuestro señor*

Colón escribió en sus cartas que los indígenas tenían actitudes amistosas hacia los españoles. Pone que los Taínos no llevaban mucha ropa, y explica que el indígena era curioso. Se implica este tema del 'noble salvaje,' el ser quien no ha sido corrompido por la civilización, y también el tema de la superioridad europea que se puede ver aún hoy día. Don fray Bartolomé de las Casas veía el abuso a los indígenas por la codicia de colonizarse y contó la historia real. Los españoles usaban los indígenas como esclavos mientras que reclamaron la tierra de América en nombre de España.

Fuente: <https://www.britannica.com/biography/Christopher-Columbus/The-first-voyage>



8

La Colonia

En el Período de la Colonia un hecho que cambió la sociedad fue el mestizaje, es decir, la mezcla entre blancos, indios y negros. De esto surgió una jerarquía en que cada raza o tipo de mestizo tenía un rol específico. Los blancos, los españoles peninsulares o nacidos en España, tenían supremacía sobre los demás grupos.

La Iglesia Católica aún mantiene su poder en el plano político, cultural y educativo. El acceso a la educación estaba restringido y sólo unos pocos privilegiados tenían acceso.

En esta época la figura femenina de mayor preponderancia en la literatura y en la historia es Sor Juana Inés de la Cruz (1648-1695). Sus obras pertenecen mayormente al Barroco Americano. Era criolla, es decir, hija de padres españoles y nacida en América. Desde muy pequeña fue amante del conocimiento, de genio agudo y capacidades cognitivas asombrosas. Era tanta su pasión por el estudio, que prefirió convertirse en monja para poder desarrollar su intelecto. El papel de esposa y madre no le habría permitido concentrarse en el aprendizaje y en las letras, como lo hizo. Es bueno señalar que en este tiempo las mujeres no tenían permitido vivir solas y era necesario tener una familia o unirse al servicio religioso. Esta sin igual mujer estuvo rodeada de envidia y fue perseguida, especialmente por hombres que no soportaron ver semejante capacidad en una mujer.

Módulo 2: *I, The Worst of All* *Sor Juana Inés de la Cruz* Una reseña de la película

Jordan Landis

Yo, la peor de todas es una película argentina dirigida por María Luisa Bemberg que sigue la vida de la escritora brillante Sor Juana Inés de la Cruz. A lo largo del filme hay dos temas claves que se presentan en forma auditiva y visual. Vemos varias escenas de la Inquisición con la censura para la iglesia católica. Las reglas normativas del catolicismo y la cultura europea están cuestionadas por la protagonista, Sor Juana. Ella es una de las primeras feministas que se enfrenta al machismo con la escritura.



Durante el siglo XVII, el Virreinato de la Nueva España (hoy en día el país de México) estaba controlado por la Corona de España y la Iglesia Católica. Estas dos facciones eran los poderes sobre las gentes indígenas y los colonizadores. El filme se enfoca en Sor Juana Inés de la Cruz, quien desafía las normas y costumbres de su época, lo cual fue peligroso debido a la existencia del "Auto de fe" (una purga donde se quemaba en la plaza a personas consideradas herejes) organizado por la Inquisición. El auto de fe era un acto de ejecución pública de la pena a la que había sido condenado por el Tribunal de la Inquisición.

La Inquisición era una fuerza para tener en cuenta durante la época de la conquista. Se ve esta institución varias veces en la película imitando a Sor Juana porque ella había escrito obras no sobre Dios, sino sobre el conocimiento y el amor. Como monja, esta acción de escribir poemas eróticos era inaceptable. Una escena nos enseña de plano general a los encargados de la Inquisición quemando los libros insatisfactorios desde el punto de vista de la Iglesia. Este plano nos muestra los personajes de esta institución y como no les importaba borrar y censurar tantas obras.



La Inquisición hacía que todo lo escrito era puro para la Iglesia, pero Sor Juana Inés de la Cruz se negó a escribir sólo sobre sus estudios en la religión. En el período de la conquista, las mujeres o se casaron o se convirtieron en monjas. En una escena de la película, se ve a Sor Juana de plano medio hablando con la virreina sobre los niños. Le explica con una sonrisa que no querían niños porque ya los tenían: sus instrumentos del conocimiento. "Mi autómeta, mi astrolabio, mis escrituras... Estos son mis hijos" (Bemberg). Les ayudan a aprender y escribir, para ella esas cosas son suficientes. Luego en el filme se presenta a Sor Juana de plano medio. Está enseñando una clase y ella informa a sus alumnos: "La inteligencia no tiene sexo".

Carta a Sor Filotea de La Cruz **Análisis textual de un fragmento**

Fátima Araúz

Texto: Extracto de Carta de Sor Juana Inés al Obispo de Puebla

Tema: el **conocimiento**.

Tópico literario: **la falsa modestia**

Debido a la persecución que sufrían los hombres y mujeres que cultivaban el conocimiento, Sor Juana usa la falsa modestia para evitar ser acusada por la inquisición que ya estaba presente en el Nuevo Mundo. Dice: "...soy ignorante y temo de decir alguna proposición mal sonante o torcer la genuina inteligencia". Con esta frase ella dice no saber nada, pero el documento mismo da testimonio de su monumental intelecto. Más adelante lo refuerza cuando dice que sólo tomó veinte lecciones de gramática. Otra vez el escrito es la prueba perfecta de era una mujer inteligentísima. "Yo no estudio para escribir, ni menos para enseñar" – dice la escritora. Pero escribe perfectamente y al mismo brinda una lección social no sólo al obispo, sino a la sociedad misma de la colonia y la de hoy.

Otro tema subyacente es la **soledad**, cuando ella manifiesta que careció "...no sólo [] de maestros, sino de condiscípulos con quienes conferir y ejercitar lo estudiado, teniendo sólo por maestro un libro mudo..."

Encuentro en lo leído un tono sarcástico, que hasta me hace imaginar a Sor Juana escribiendo este texto con una sonrisa burlona, sabiendo que se está saliendo con la suya.



9

Literatura de la Independencia

En este período la literatura se vio influenciada por los ánimos políticos y el pensamiento de los criollos. Hay una transición entre el Neoclasicismo y el Romanticismo, este último se ocupa de acude a los temas del amor y la muerte.

Hay una glorificación de la naturaleza americana y se presenta la lucha por la libertad como característica neoclásica. Estos son asuntos perfectamente vinculados, pues es el propósito de la independencia es la constitución de una nación, y para conformarla se requiere de una identidad única que diferencie un pueblo de otro, una región de otra. De modo que alabar y detallar la belleza de la geografía americana específica de un lugar cultiva el sentir de los que viven en ella. Andrés Bello inclusive promueve la identidad americana en la lengua, al crear el primer diccionario de términos propios de América.

Bello, en su poema "Agricultura de la zona tórrida" observamos claramente las características arriba descritas. El efecto estético de es la exaltación de la belleza de la tierra americana, la continua personificación de la vegetación del continente para incitar el orgullo por la propia tierra y lo que ella produce, por la individualidad americana, lo que llevó a que el pueblo se sintiera orgulloso y creara una identidad propia como grupo, como sociedad, como pueblo.

“Agricultura de la zona tórrida”

Por Andrés Bello

Extracto

¡Salve, fecunda zona,
que al sol enamorado circunscribes
el vago curso, y cuanto ser se anima
en cada vario clima,
acariciada de su luz, concibes!
Tú tejes al verano su guirnalda
de granadas espigas; tú la uva
das a la hirviente cuba;
no de purpúrea fruta, o roja, o gualda,
a tus florestas bellas
falta matiz alguno; y bebe en ellas
aromas mil el viento;
y greyes van sin cuento
paciendo tu verdura, desde el llano
que tiene por lindero el horizonte,
hasta el erguido monte,
de inaccesible nieve siempre cano.
Tú das la caña hermosa,
de do la miel se acendra,
por quien desdeña el mundo los panales;
tú en urnas de coral cuajas la almendra
que en la espumante jícara rebosa;
bulle carmín viviente en tus nopales,
que afrenta fuera al múrice de Tiro;
y de tu añil la tinta generosa
émula es de la lumbre del zafiro.



VICTORIANO LORENZO. FIGURA ROMÁNTICA

Victoriano Lorenzo

Personaje romántico

- Búsqueda de libertad - política y personal.
- Nacionalismo
- Idealismo
- Exaltación de valores populares y nacionales.
- Surgimiento de romanticismo social, político, liberal.



Cuando señalamos que el caudillo panameño Victoriano Lorenzo es una figura romántica, nos referimos a que representa la corriente del Romanticismo Social en América Latina, que se inspira en las ansias de libertad. Lorenzo luchó por la independencia de su tierra, la identidad nacional y su posición político-liberal hasta el día que fue injustamente ejecutado.

10

Las formas del Realismo Latinoamericano

El Realismo surge en Europa, específicamente a mediados del siglo XIX, oponiéndose a las ideas de romanticismo. En América Latina inicia a finales del siglo XIX y adopta su propio matiz, especialmente a inicios del siglo XX, cuando los países estaban atravesando por grandes cambios sociales y políticos.

El Realismo busca apegarse a la realidad, describe objetivamente personajes, espacios, costumbres, sin buscar tanto la estética como la esencia.

Encontramos diferentes formas de Realismo, como el Costumbrismo, que como la palabra lo indica, se ocupa de plasmar las costumbres del individuo, su forma de hablar, vestir, es decir, la vida cotidiana. El relato "Los polvos de la condesa" de Ricardo Palma describe las costumbres religiosas de un pueblo de Perú y la vestimenta de personajes.

El Realismo Social se desarrolló alrededor de 1920 por la necesidad de denunciar las injusticias y desigualdades. Se expone la problemática económica y política. En la pintura, encontramos un magnífico representante en Diego Rivera. Sus pinturas son una denuncia gráfica en defensa del proletariado.

El Realismo Mágico es una forma de Realismo particular de Latinoamérica que explica con hechos fantásticos lo racional, como si lo ficticio como normal. El más importante representante es Gabriel García Márquez, de Colombia. Se diferencia de Lo Real Maravilloso en que se resalta el hecho con asombro. Su autor más conocido es Alejo Carpentier.

El Naturalismo se acerca a lo científico, al método que usaría un científico para acercarse a un objeto de estudio. Una obra naturalista es "La gallina degollada" de Horacio Quiroga.

11

El Realismo Social y la Revolución Mexicana

El Realismo Social es una de las formas del Realismo Latinoamericano. Es una corriente que surgió de la necesidad de denunciar los problemas de la sociedad. Las clases bajas adquieren protagonismo y hay una fuerte crítica a la nueva economía industrial que se basa en la explotación de los obreros. Al contrario del romanticismo, el realismo social se aleja de la idealización y muestra a la sociedad de forma cruda.

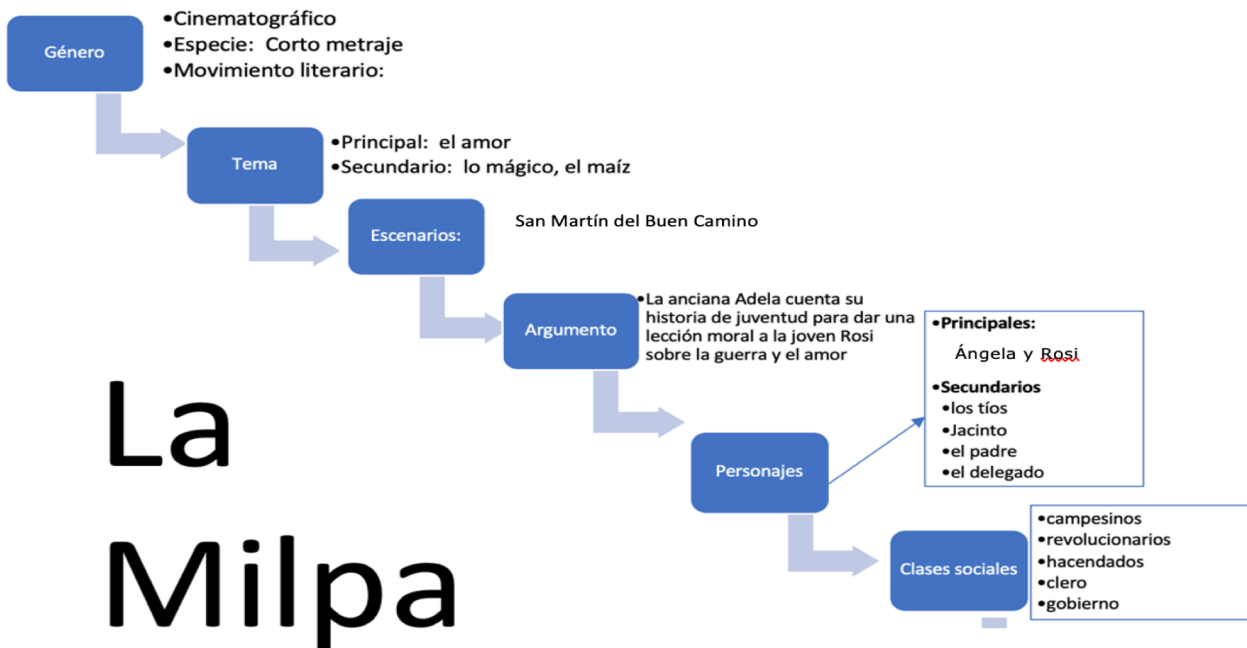
Dentro del periodo de la revolución mexicana el país se encuentra en medio de una lucha de poderes por el poder. Después de la violencia de esa época nace el muralismo, el fenómeno artístico de mayor importancia del arte mexicano del siglo XX. Reflejaba el tema político del momento especialmente la ideología socialista y el realismo social. Sus principales representantes fueron Diego Rivera, José Clemente Orozco y David Alfaro Siqueiros.

Abajo: Mural. Tierra y libertad. Diego Rivera. 1943.



LA MILPA. Cortometraje. 2002.

Sinopsis. Ángela, una anciana de 93 años, hace remembranza de sus historias de juventud: las de su pueblo en una época en que los mitos, el erotismo, la guerra y el dolor eran cosas cotidianas. (FILMAFFINITY)



La Milpa



El arte de Diego Rivera y su relación con el proletariado y el surgimiento de las teorías económicas del siglo XIX

"Se ha dicho que la revolución no necesita del arte pero que el arte necesita de la revolución. Eso no es cierto. La revolución sí necesita de un arte revolucionario" Diego Rivera

Rivera nació en una familia de clase media venida a menos. Desde pequeño se identificó con las clases menos favorecidas y sus dibujos tempranos lo mostraban. Creía en la revolución y en que las artes eran una herramienta para los fines de la primera. su lema era un arte colectivo en contra del orden burgués.

Comunista convencido, Rivera viajó a Moscú en el otoño de 1927 por invitación del gobierno soviético para participar en décimo aniversario de la Revolución de Octubre.

Su obra muestra los símbolos ideológicos en un momento histórico que vive el auge del marxismo-leninismo.

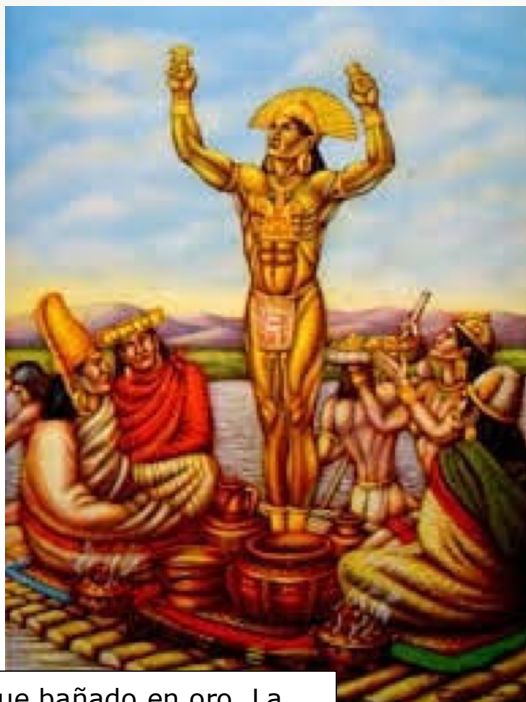


"El hombre controlador del universo"

Este mural fue pintado primero en 1933 en Nueva York, pero tuvo que ser pintado de nuevo en 1934 en México.

Descripción: Izquierda: capitalismo. las células representadas dentro de la elipse están enfermas, signo claro de la crítica al modelo económico. Derecha: comunismo. las células reflejadas en la elipse están sanas, lo que invoca al comunismo como la solución de la crisis socio-económica occidental. Un hombre obrero que protagoniza la escena central. Él parece operar el universo. Está rodeado de cuatro formas elípticas que recuerda un átomo: la encrucijada de la vida y la humanidad.

12 Lo Real Maravilloso Americano en imágenes



El Cacique bañado en oro. La Leyenda de El Dorado



Los indios invisibles del Amazonas



La selva como una catedral barroca



Lo Real Maravilloso, tal como las palabras lo indican, toma de la realidad lo único y lo extraordinario para mostrarlo. Los relatos indígenas y afroantillanos nos hablan de hechos únicos

Alejo Carpentier dijo lo Real Maravilloso es "...una revelación privilegiada de la realidad, de una iluminación inhabitual o singularmente favorecedora de las inadvertidas riquezas de la realidad..."

13

“El Boom” o el viaje a nuestro interior

La onomatopeya “boom” nos hace pensar en una explosión, en algo sorprendente que se presenta sin anunciarse. Es el estruendo que produce el motor de una nave maravillosa que lleva al lector a otros mundos que, de otro modo, jamás hubiese conocido. Cuando se abre el libro, quien lo tiene en su mano da el consentimiento y firma el acuerdo de disfrutar lo mágico sin cuestionar ni desviar su atención en busca de explicaciones racionales. Por el contrario, el realismo mágico es donde la mente ágil encuentra explicaciones perfectas para lo imperfecto. Lo cotidiano se pinta de extraordinario y toma un color diferente, no te aleja de la realidad, te hace verla más profundamente, entiendes mejor lo humano y lo que le rodea, como cuando muere Arcadio Buendía un hilo de su sangre recorre todo el pueblo de Macondo hasta entrar a la casa de Úrsula Buendía, su madre, que en realidad era su abuela, y así es ella quien encuentra su cuerpo. Señores, la sangre llama. ¿Verdad que tiene sentido?

La sangre nos habla nosotros mismos, que lo que estamos formados. Estamos formados de experiencias: cada quien tiene una historia, que inicia en la tierra en que se nace en un acto en que lo más natural es que la sangre de la madre brote y nos cubra. Ella tiene memoria y pide volver al lugar donde comenzó a ser.

Este líquido que nos circula por las venas teje los lazos más poderosos, que ni la muerte los rompe. Sólo se necesita ir a un cementerio para escuchar: Aquí está mi padre. Esta es la tumba de mi hija. Otros vínculos se gastan, se transforman o se esfuman. Parejas que dejan de serlo. Amigos que ya no lo son. Pero la sangre, aunque nos vayamos al otro lado del mundo, no deja de ser.

Es realismo. Es mágico. Y está circulando en tus venas mientras lees esto y en las mías, mientras lo escribía.

14

Sección didáctica

Lo Real Maravilloso vs el Realismo Mágico

A continuación, presentamos dos textos. Luego de leerlos usted podrá hacer uso del cuadro descriptivo que le ayudará a identificar a qué categoría literaria pertenece cada lectura.

Texto 1



“Una noche en que no podía dormir, Úrsula salió a tomar agua en el patio y vio a Prudencio Aguilar junto a la tinaja. Estaba lívido, con una expresión muy triste, tratando de cegar con un tapón de esparto el hueco de su garganta. No le produjo miedo; sino lástima. Volvió al cuarto a contarle a su esposo lo que había visto; pero él no le hizo caso. «Los muertos no salen»; dijo. «Lo que pasa es que no podemos con el peso de la conciencia.» Dos noches después, Úrsula volvió a ver a Prudencio Aguilar en el baño, lavándose con el tapón de esparto la sangre cristalizada del cuello. Otra noche lo vio paseándose bajo la lluvia. José Arcadio Buendía; fastidiado por las alucinaciones de su mujer, salió al patio armado con la lanza. Allí estaba el muerto con su expresión triste.”

(Extracto de *Cien Años de Soledad*, de Gabriel García Márquez)

Texto 2

LA INDIA DORMIDA



Flor del Aire se llama la princesa india, hija de Urracá, el cacique más fiero que peleó contra los conquistadores en las tierras del Istmo de Panamá. Para su desgracia, se enamoró de uno de los guerreros rostro pálido que trataban de conquistar a su gente. Por ese amor imposible despreció el que le brindaba Yaraví, el más bravo de los jóvenes de su tribu. Yaraví, desesperado, se suicidó lanzándose desde lo alto de una montaña ante los ojos desorbitados de Flor del Aire. Ella, por no traicionar a su raza, jamás volvió a ver al español. Caminó por montañas y por valles llorando su desventura, hasta que la sorprendió la muerte sobre las playas que bañan el Mar Caribe, mirando hacia las queridas montañas en donde había nacido. Los montes compadecidos, para perpetuar esa triste historia de amor, copiaron su figura y esa es la que ven los turistas que llegan a El Valle de Antón, La Montaña de la India Dormida.

Presbitero José Noto, *De Historia de El Valle de Anton*
Tomado de El Rugidor Vallero.

Cuadro

Identifique qué categoría coincide más con cada texto. Confirme si elección comparándola con los ejemplos al final de cada columna.

ES REAL MARAVILLOSO SI:	ES REALISMO MÁGICO SI:
<input type="checkbox"/> Es una narración asombrosa para una persona extranjera	<input type="checkbox"/> La narración trata de hechos que no son reales.
<input type="checkbox"/> Para las personas del lugar, se trata de eventos normales	<input type="checkbox"/> Se habla de cosas que son imposibles que ocurran en la realidad.
<input type="checkbox"/> La narración tiene relación con un mito o leyenda bien difundido, generalmente relacionado con la cultura indígena o africana.	<input type="checkbox"/> Lo irreal se presenta como algo común.
<input type="checkbox"/> El narrador transmite asombro ante lo extraordinario y maravilloso del hecho.	<input type="checkbox"/> El narrador no está sorprendido. Presenta los hechos como cosas cotidianas.
Ejemplos: Mackandal, un esclavo que es llevado a la hoguera pero se convierte en mariposa. También puede tomar la forma de otro animal. Los indios del Amazonas que se vuelven invisibles.	Ejemplos: una olla que se mueve sola y nadie se asusta. Una mujer que vende palabras y es su trabajo habitual. Una mujer que sube al cielo envuelta en una sábana y nadie la vuelve a ver ni tampoco se preocupan.



15

La Gran Poesía Latinoamericana

A finales del siglo XIX se experimenta una transformación en el ámbito artístico y la poesía no escapa a estos cambios. En la época del Modernismo encontramos temas como el culto a la belleza por medio del uso de símbolos como el cisne y la focalización en el cuello del animal, que recrea el símbolo de interrogación. El sentido es contrario al Realismo, pero su rasgo más notable es que surgió en el Continente Americano e influyó en España y en otros países y no al revés. Se realza el indigenismo y se denuncia la amenaza del capitalismo de los Estados Unidos. La literatura se desarrolla especialmente en el campo poético.

Aquí destaca la figura del cubano José Martí como precursor del poema modernista. A continuación, una muestra de su obra.

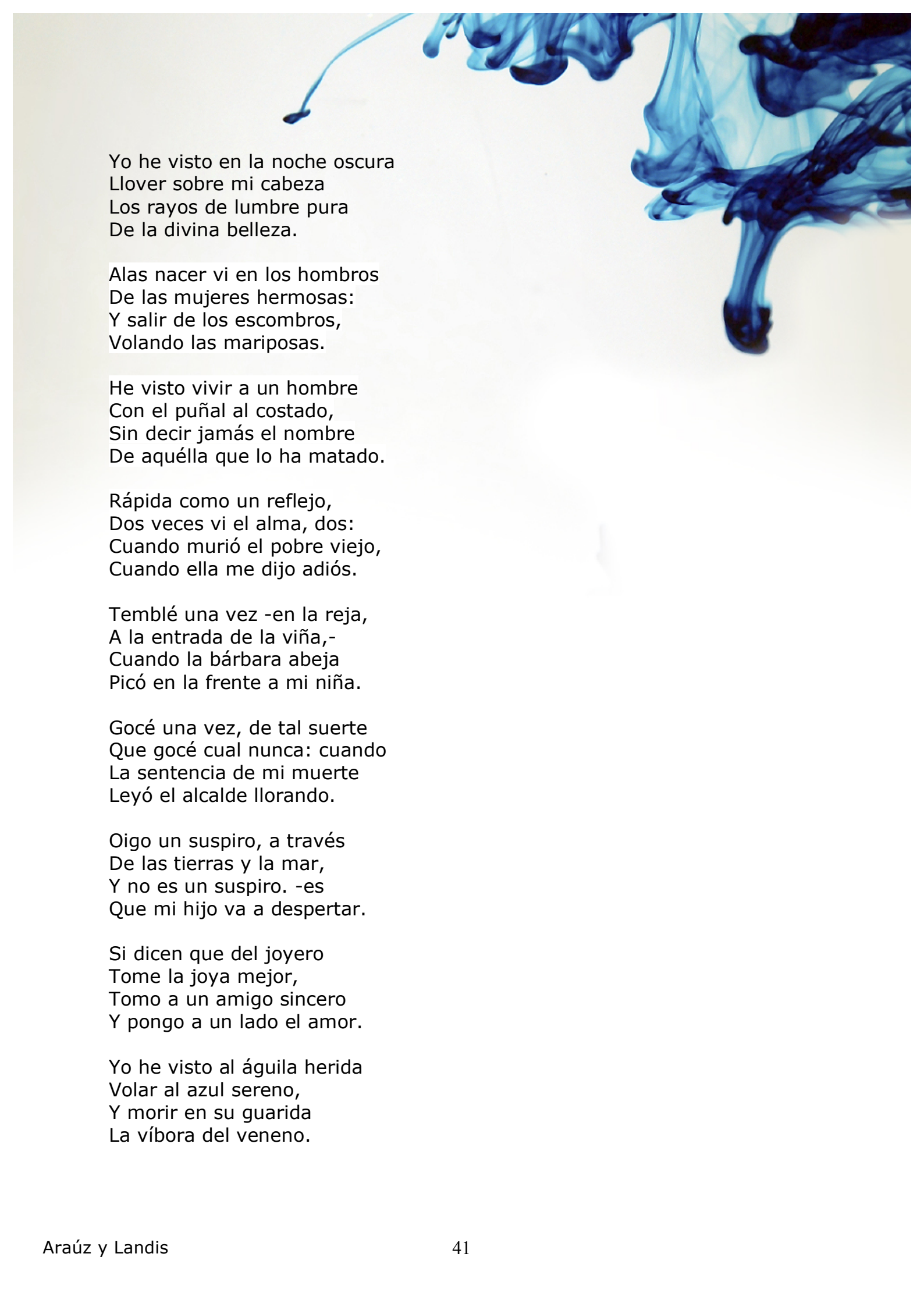
Versos Sencillos (1891)

I

Yo soy un hombre sincero
De donde crece la palma.
Y antes de morirme quiero
Echar mis versos del alma.

Yo vengo de todas partes,
Y hacia todas partes voy:
Arte soy entre las artes,
En los montes, monte soy.

Yo sé los nombres extraños
De las yerbas y las flores,
Y de mortales engaños,
Y de sublimes dolores.



Yo he visto en la noche oscura
Llover sobre mi cabeza
Los rayos de lumbre pura
De la divina belleza.

Alas nacer vi en los hombros
De las mujeres hermosas:
Y salir de los escombros,
Volando las mariposas.

He visto vivir a un hombre
Con el puñal al costado,
Sin decir jamás el nombre
De aquélla que lo ha matado.

Rápida como un reflejo,
Dos veces vi el alma, dos:
Cuando murió el pobre viejo,
Cuando ella me dijo adiós.


Temblé una vez -en la reja,
A la entrada de la viña,-
Cuando la bárbara abeja
Picó en la frente a mi niña.

Gocé una vez, de tal suerte
Que gocé cual nunca: cuando
La sentencia de mi muerte
Leyó el alcalde llorando.

Oigo un suspiro, a través
De las tierras y la mar,
Y no es un suspiro. -es
Que mi hijo va a despertar.

Si dicen que del joyero
Tome la joya mejor,
Tomo a un amigo sincero
Y pongo a un lado el amor.

Yo he visto al águila herida
Volar al azul sereno,
Y morir en su guarida
La víbora del veneno.



Yo he puesto la mano osada
De horror y júbilo yerta,
Sobre la estrella apagada
Que cayó frente a mi puerta.

Oculto en mi pecho bravo
La pena que me lo hierde:
El hijo de un pueblo esclavo
Vive por él, calla y muere.

Todo es hermoso y constante,
Todo es música y razón,
Y todo, como el diamante,
Antes que luz es carbón.

Yo sé que el necio se entierra
Con gran lujo y con gran llanto, -
Y que no hay fruta en la tierra
Como la del camposanto.

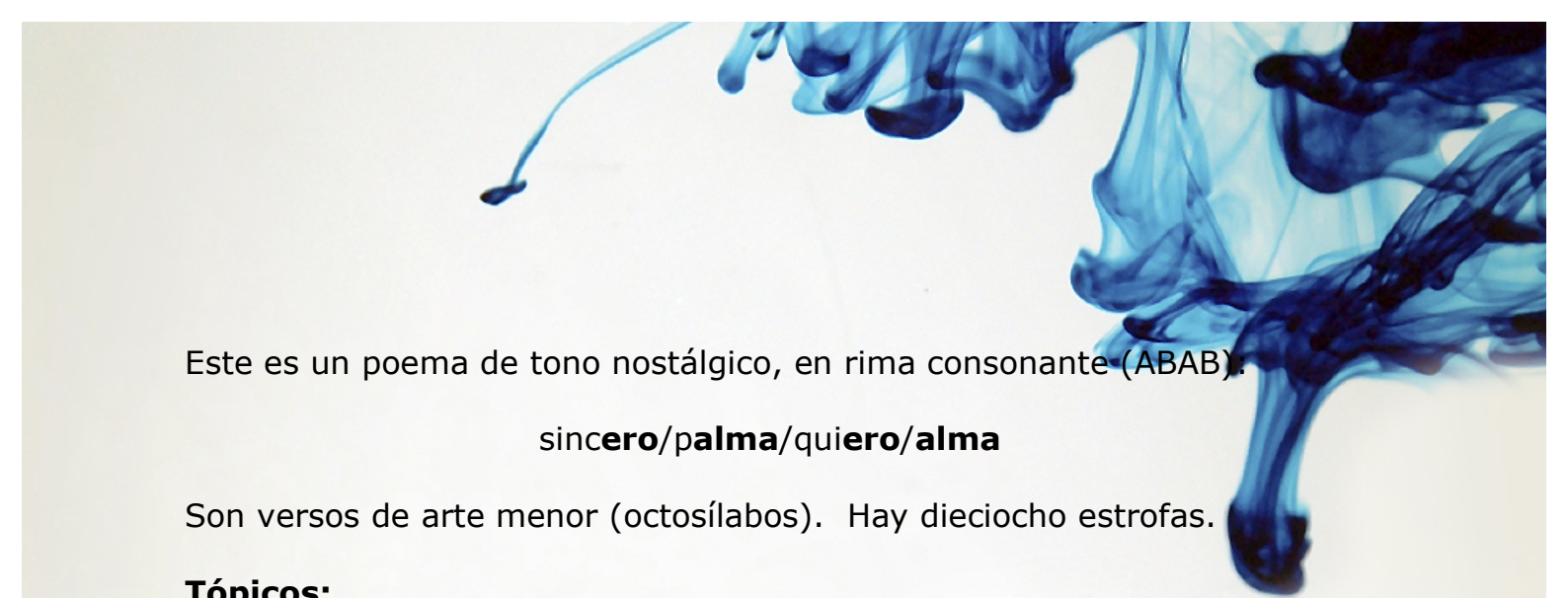
Callo, y entiendo, y me quito
La pompa del rimador:
Cuelgo de un árbol marchito
Mi muceta de doctor.

Contexto:

Esta obra de Martí fue escrita entre 1890 y 1891, en su madurez, cuando el poeta residía en Nueva York, como cónsul. Para algunos son la culminación de su obra lírica. En 1891 se celebró la Conferencia Internacional Americana en Washington con el objetivo de unir a las naciones y resolver diferencias y apoyar el progreso, pero para muchos este evento respondía mayormente a los intereses de Estados Unidos. Martí estaba preocupado por la soberanía de los pueblos hispanoamericanos.

El poema:

El libro "Versos sencillos" es un compendio de 46 poemas escritos por José Martí. La mayor parte de ellos son cuartetos. Los poemas no tienen título. Nos hemos de concentrar en el primero de los poemas de Versos sencillos -que se muestra arriba-, uno de los más conocidos de su obra.



Este es un poema de tono nostálgico, en rima consonante (ABAB).

sincero/palma/quiero/alma

Son versos de arte menor (octosílabos). Hay dieciocho estrofas.

Tópicos:

Podemos apreciar la nostalgia, el dolor y el amor en estos versos que, aunque están compuestos por palabras simples, forman un mensaje profundo.

Rasgos modernistas:

La poesía muestra estética en el lenguaje y en su estructura. Podemos apreciar el Preciosismo, en que se busca reflejar belleza y por otro lado observamos una gran carga de simbolismo. El tema de la muerte también es característico del Modernismo.

Análisis descriptivo:

El autor nos muestra cómo lo que le rodea es parte de él mismo. La voz poética nos habla de las experiencias vividas e ilustra con ellas su concepto de libertad y muestra el amor que siente por su tierra y lo que la representa. Inclusive adquiere un tono proverbial, por las conclusiones a las que llega después de observar con detenimiento la vida.



Biografía

Martí nació el 28 de enero de 1953 en La Habana, Cuba. Fue pensador, político, revolucionario y escritor. El poeta desde muy joven luchó por la independencia de Cuba de España. Su nombre evoca luchas por la libertad de América Latina. Inició sus pasos en el mundo literario desde muy joven, siempre mostrando un alto espíritu patriótico. Cumplió seis meses de prisión en España como consecuencia de su lucha. Cuando fue liberado pasó algunos años en Francia, México y Guatemala, siempre escribiendo y promulgando sus ideas políticas. En 1879 una vez más fue sacado de Cuba hacia el exilio en España. Ejerció la profesión de periodista. En 1880 fue nombrado vocal del Comité revolucionario cubano en Nueva York. Ha sido considerado la figura política más universal de su tiempo. Denunció el colonialismo español y la esclavitud y el imperialismo. Murió mientras andaba a caballo, vestido de negro sobre un caballo blanco. Recibió tres disparos el 19 de mayo de 1895.



José Martí

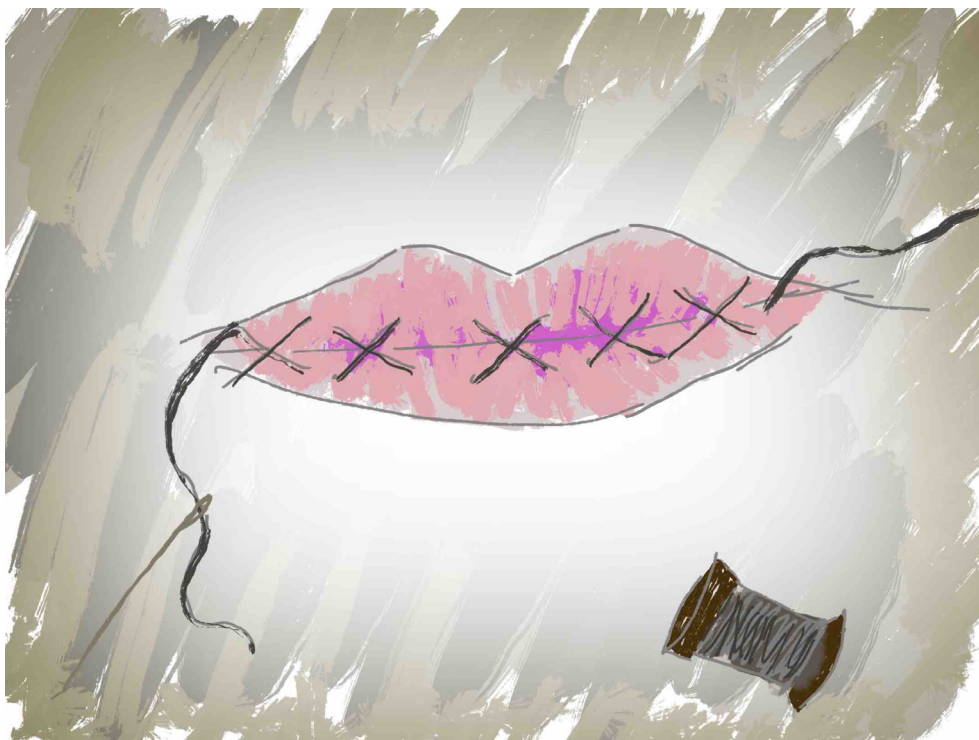
16

Tareas creativas

Los siguientes trabajos fueron elaborados como parte de las actividades de la clase. Durante cada módulo, tuvimos la oportunidad de inspirarnos con las letras de los grandes autores de la Literatura Hispanoamericana, para luego analizar y recrear algunas obras. Como estudiantes, la experiencia de imitar, siguiendo los movimientos literarios de acuerdo con sus características, nos ha dado una nueva visión de la literatura. Nos atrevimos descaradamente a sentirnos autores, expresando ideas, sensaciones, experiencias y sueños.

Les compartimos nuestras creaciones con toda la humildad de quienes se sienten menos que aprendices. Es nuestro deseo que puedan encontrar en estas sencillas letras un poco de sentido y mucha satisfacción.

“No puedo hablar lo que no sé”
Por Fatima Araúz



A fountain pen with a dark nib and a light-colored body, resting on a surface. To its left is a small, clear glass inkwell containing dark ink. The background is a soft, out-of-focus image of a quill pen.

Tarea creativa - Poética de Sor Juana

La poesía de mis sueños

un poema secreto y libre
encarnando a Sor Juana Inés de la Cruz
por Jordan Landis

Con la palabra os explico
la época esta, y cómo me da pena.
Ya sabéis que este período es injusto,
ni a una mujer le gusta la escena.

Con el verso os explico,
como mujer, frágil no soy.
Lo que dicen los hombres a las mujeres,
de la vida me bajo, adiós,
que me voy.

Pero es con la poesía,
que con ella os explico,
con el futuro tan cierto como Dios,
que en la oscuridad casi no duermo.
La muerte de la noche me acompaña,
que la igualdad en la vida mía no es cierta.

Pero es con la poesía
que con ella os explico,
con esta lucha escrita en la historia,
que la noche también trae el sueño
de la idea de un mundo igualitario.

Así creo mis sueños, y me quieren conocer.
Durante la noche al tumbar,
sueño con un mundo
ideal para el hombre y la mujer.
Ese lugar es perfecto,
que sí se podría realizar,
en mis sueños de verdad así creo.



MI POEMA ROMÁNTICO

AMOR PERDIDO

Por Jordan Landis

Mi felicidad, mi vida,
tu amor estimulante.
Sé que no estás herida,
me dejas, ¡qué humillante!

Te amo a ti, y tú no a mí.
Sin querer, todavía yo
sigo mirándote a ti
la cara profundamente
en los ojos color verde,
tu sonrisa tan brillante.

Aunque intento olvidarte,
voy volviendo a pensarte,
y aunque me da mucha pena,
¡qué milagro fue tenerte!
El oscuro cielo truena,
que en el mundo no existe
aquel milagro tan fuerte.

¿Cuál será la real razón
de la pobre vida mía
si no tengo tu corazón?
Ya lo sé, que te quería.

Yo admiro tu belleza,
vivir contigo prefiero,
como la naturaleza,
esto que sí, yo lo quiero.

Voy soñando fácilmente,
te amo hasta la muerte.
En mi lecho deprimente
estaré yo para siempre.

Placer sin deuda

¿Por qué te atrae lo que no conoces?
¿qué hay de atractivo en lo que no entiendes?
¿es el silencio que intenta unir ideas, objetos,
experiencias, razonamientos...?

¡Que no es obvio!

Ella siempre ha sido así:
Curiosa entusiasta del saber
Le atrae lo nuevo, aunque tenga miedo.

Mente abierta,
Entretenida,
Diariamente fascinada,
Nada aburrida,
Esperanzada...

Sigo respirando esperanzada,
Lentamente avanzo observando
Vuelvo mirando y disfrutando.

Maravillarse es vivir
Recordar es revivir
Corregirse es crecer
El brillo del saber entibiece y revitaliza
Placer excelso para ti misma
Sin competir, sin monotonía, sin deuda.

Fátima Araúz



Chorro Kiki. Chiriquí, Panamá. Una de las caídas de agua más hermosas del país, localizada en la comarca Ngäbe Buglé. Sobresaliente por su caudal y altura.

Imitando a Sor Juana Inés de la Cruz

Queridísima Virreina de Nueva España:

Me has preguntado acerca de mis motivaciones para escribir el poema Rosa divina, y voy a responderte con detalle.

Me he propuesto analizar y aprender de todo cuanto me rodea, desde lo más insignificante hasta lo más obvio. Tan inmenso es el mundo que me rodea, que este encierro, además de darme tiempo para mis libros y escritos, me deja maravillarme en el restringido pero abundante pequeño universo físico en el que vivo.

Caminaba por el jardín del convento, cuando noté que el rosal tenía rosas nuevas que llenaban el aire de una suave y hermosa fragancia. Sentí el suave y embriagador halo de belleza perfumada. Vino a mi pensamiento que tal como la rosa regala con gracia y cariño su olor a quien quiera de ella disfrutar, el estudio y la enseñanza premian a quien de ellos el conocimiento recibe. Está la docencia estructurada por la mente humana y sobre la natural búsqueda del maestro por el conocimiento, desde su cuna hasta su muerte. Aquí hablo de los que instruyen con la vocación y el amor que tiene la rosa por ser lo que es: sólo rosa. No sabe ser o hacer otra cosa y sólo eso la hace feliz.

Es cierto, hablo desde la soberbia, pues me complace saber más que quien por obligación, debería ser más instruido. El sentimiento que me hace reír en mi interior de la insensatez de lo que está al revés. Y disfruto por dentro, lo que, de saberse, traería para mí castigo.

No pude evitar, en una parte de mi soneto, usar la rosa con el significado que le atribuyen por costumbre en España. La vida corta y frágil: la vanidad de la juventud, lo marchito de la vejez. Ambas etapas magníficas, una llena de oportunidades para instruirse y la otra de sabiduría conformista. Pero hasta de la porfía en la vida y de la aceptación en la muerte aprende quien sabe mirar, como lo hice yo, caminando por el rosal.

A tus pies,

Sor Juana Inés de la Cruz

La verdad sospechosa (Juan Ruiz de Alarcón)

Es una obra de teatro de comedia escrita entre 1618 y 1621 por Juan Ruiz de Alarcón y es su obra más representativa. El mensaje de la obra es simple y claro: plantea una crítica hacia la mentira. No se trata de un drama superficial para reír y olvidar. El escritor busca provocar el análisis y el autoexamen.

En un mundo donde las apariencias son importantes muchos individuos usan la mentira como un instrumento para manipular la realidad. El protagonista, Don García, es un hombre joven y mentiroso, quien, en vez de tomar responsabilidad por sus acciones, prefiere decir lo que le conviene. Él inventa historias ya sea para impresionar o por no establecer su criterio con honestidad ante otros. Por ejemplo, cuando su padre, Don Beltrán, dijo que pediría la mano de una joven para su hijo, Don García prefirió mentir, diciendo que cuando estaba en Salamanca había contraído matrimonio con una mujer y que iban a tener un hijo. La inmadurez y tontería del personaje se dejan ver. Prefirió inventar semejante fantasía antes que ser honesto con su propio padre.

Don García, como representación de la falsedad, recibe varios escarmientos, cada uno más fuerte que el anterior. Al principio de su drama personal el joven conoce a dos hermosas damas y se enamora inmediatamente de una de ellas. En lugar de averiguar por sí mismo la identidad de la amada, prefiere enviar a su criado, Tristán. Él confunde el nombre de la chica, así que Don García piensa que su amor se llama Lucrecia, pero en realidad es Jacinta. La broma del destino es que Don Beltrán desea que su hijo se case con Jacinta, pero como mencionamos antes, el hijo se niega con una mentira absurda, porque no sabe que ella es a quien ama realmente. Finalmente, el protagonista se casa con Lucrecia, pero sigue amando a Jacinta.

La esencia del mensaje del autor va en contra de los mentirosos. En la dinámica social de la Corte era indispensable mantener una imagen de acuerdo con las expectativas de quienes les rodeaban. Sin embargo, aún hoy estos valores persisten y podemos encontrar individuos que en lugar de ser auténticos y francos, prefieren inventar explicaciones para quedar bien o conseguir algo. Esto es signo de debilidad de carácter.



Figura 2 Portada de la obra

El dramaturgo muestra lo que recibe Don García: vivir el resto de su vida casado con una mujer a la que no ama y al mismo tiempo amando a otra. Más que castigo, es una penitencia. Es el resultado de su vicio y de su falta de honestidad. El mentiroso recibe su pago directamente de sus propias falacias. Irónico y justo a la vez.

Todo lo anterior es aplicable a la actualidad. Podemos llegar a pensar qué tan seguido estamos recibiendo información errónea, confusa o simplemente irreal, pues hoy más que nunca hay personas que usan la mentira como un instrumento para conseguir sus objetivos.

Diariamente vemos individuos que para sacar ventaja mienten o tergiversan la realidad, que al final es lo mismo. Y hasta nosotros mismos, como es natural, podemos sentir la tentación de crear atajos o evitar momentos incómodos diciendo algo que no sea cierto.

Fátima Araúz.

Imitando *Guantanamera*
(Versos sencillos, de José Martí)
Por Fátima Araúz

La panameña que espera
Que la pandemia termine
Para viajar a mi tierra
Un paraíso sublime.





CONCLUSIÓN

Durante este semestre hemos hecho un recorrido por la Literatura Hispanoamericana, que nos llevó a un análisis más profundo de los hechos, ideologías y tendencias que dieron forma a las obras y que motivaron las letras de diferentes autores.

Encontramos el común denominador en la historia de la región y que aún hoy es relevante: la lucha por el poder. Desde la Época Precolombina, donde unos pueblos indígenas eran dominador por otros más fuertes, hasta la Época Postmoderna, abundante de voces de protesta y crítica, podemos constatar que Hispanoamérica es tierra de lucha constante por la justicia y la identidad.

Creemos que el estudio de la literatura Hispanoamericana es un instrumento formidable e indispensable para comprender las letras de cada momento de la historia, sino el rumbo que ha ido tomando su pueblo en su lucha permanente por la equidad y la libertad.

BIBLIOGRAFÍA

Álvarez, Valeria. "Realismo social mexicano". Prezi. 7 may. 2013.

8 nov. 2020, <https://prezi.com/mabynuoxapw1/realismo-social-mexicano/>

Barranco Candanedo, Abdiel. "Cima del Barú". 17 jul. 2022

"Nuestra historia. Panamá". OEA: Más derechos para más gente. 13 jul. 2020. 1 dic. 2020,

http://www.oas.org/es/acerca/nuestra_historia.asp

SPN 3320: *Curso Panorámico de Literatura Hispanoamericana de Otoño de 2020*,

Dictado por Damaris E. Serrano. damaris.serrano@wright.edu, 20 de agosto de 2020.

"Realismo Literario". Autor: Julia Máxima Uriarte. Para: *Caracteristicas.co*. Última edición:

31 de marzo de 2020. Disponible en: <https://www.caracteristicas.co/realismo-literario/>. Consultado: 14 de julio de 2022.

"Vanguardismo, Concepto de". Equipo editorial, Etecé. Argentina. en: última

edición sept. 2020. 7 nov. 2020, <https://concepto.de/vanguardismo/.7>

"Vigentes siempre los versos sencillos de José Martí". Portal De José Martí. CENTRO DE

ESTUDIOS MARTIANOS. 29 nov. 2020,

<http://www.josemarti.cu/vigentes-siempre-los-versos-sencillos-de-jose-marti/>

Esta revista se terminó de imprimir el 10 de diciembre de 2020 en la editorial del
Departamento de Lenguas Modernas de la Universidad de Wright State
3640 Colonel Glenn Hwy
Dayton, OH 45435

Se requiere permiso de los autores para reproducir cualquier parte de esta revista

Revista Literaria

II Época, Volumen II, N° 1

Otoño, 2020

Literatura Hispanoamericana



Araúz y Landis proponen un nuevo enfoque de la historia de la Literatura Hispanoamericana: novedoso y sin prejuicios.

“Opinión”, *La Prensa*,



La creatividad de la poesía romántica, la fuerza de la comedia, la complejidad del Barroco Novohispano se proyectan a la literatura de hoy. Es una lectura imprescindible.

La Jornada, México

Araúz y Landis se erigen como nuevos críticos.

The Guardian, Dayton. OH

La conexión entre Pacha Mama (la Madre Tierra) y los pueblos originarios está simbolizada en la obra de Aristeydes Turpana, panameño. Esta revista es un rescate de voces imprescindibles.

El País, España

